

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Буб Александры Сергеевны

«Когнитивная обработка биномиалов русского языка носителями языка и

билингвами», представленной на соискание ученой степени

кандидата филологических наук по специальности

10.02.19 – теория языка

г. Новосибирск

22 ноября 2019

Экземпляр № ____

Диссертационное исследование Буб Александры Сергеевны посвящено исследованию биномиалов как особого класса устойчивых словосочетаний (коллокаций) с сочинительной связью в лексико-фразеологической системе русского языка, определению их статуса, природы и функционирования, выявлению их роли в когнитивной обработке носителями русского языка, а также естественными и искусственными билингвами. Исследование проводится на пересечении когнитивной, системной лингвистики и психолингвистики.

Актуальность диссертационного исследования обусловлена комплексом факторов, среди которых интерес языковедов к системному аспекту языка в целом и необходимостью изучения *биномиалов* как сочинительных номинативных воспроизводимых единиц с двувёршинной структурой и разной степенью устойчивости компонентов в частности. В связи с выделением биномиалов, научный интерес исследователей привлекают проблемы билингвизма, так как уровень второго языка билингва и его близость к уровню носителя языка в решающей степени зависит от сформированности *коллокационной компетенции*, с одной стороны, и комплекта готовых языковых конструкций (слов с их коллокационными связями), хранящихся в ментальном лексиконе билингва, с другой. В процессе научной разработки А.С. Буб также находится вопрос о единицах ментального лексикона индивида и способах их когнитивной обработки, о месте

биномиалов как сложных воспроизводимых единиц в ментальном лексиконе, которые до настоящего времени не выделялись как класс. Более того, использование целого комплекса методов исследования (корпусных, экспериментальных, статистических) способствует решению данной проблемы на высоком уровне.

На основании выполненных соискателем исследований:

– *разработана* новая теория, обосновывающая лингвистическую и психолингвистическую роль биномиалов русского языка, а также вариативность процессов их когнитивной обработки носителями языка и билингвами;

– *предложена* оригинальная научная гипотеза о том, что обработка биномиалов носителями языка и билингвами зависит от свойств единиц, составляющих биномиал, а также от характера и типа билингвизма;

– *доказана* гипотеза о влиянии параметров коллокабельности (частотности и порядка слов) на процесс когнитивной обработки биномиалов как носителями языка, так и билингвами; также *доказана* гипотеза о влиянии типа билингвизма на процесс обработки исследуемых единиц;

– *обоснована* новая экспериментальная методика, позволившая выявить и охарактеризовать процессы когнитивной обработки биномиалов русского языка носителями языка и разными группами билингвов;

– *введено* понятие *биномиалов* как особого класса устойчивых сочетаний русского языка; более того, *введены* параметры коллокабельности данных единиц (объективная и субъективная частотность, степень семантической спаянности, степень устойчивости компонентов и степень предсказуемости).

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

– *доказан* один из ранее не изученных классов лексико-фразеологического уровня русского языка – класс биномиалов – и его типы относительно частотности, дискурсивного варьирования, степени устойчивости и субъективных показателей данных факторов, что вносит вклад как и когнитивную лингвистику, так и в российскую фразеологию, расширяя представление о типах коллокаций как фразеологических единиц;

– применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс базовых методов исследования биномиалов, а именно: лингвистические, статистические, психолингвистические, методы корпусной лингвистики и экспериментальные когнитивные методы; методом решения вопроса о хранении и анализе биномиалов в ментальном лексиконе является эксперимент;

– изучен характер доступа к единицам ментального лексикона носителей русского языка и билингвов;

– изложены результаты, касающиеся роли влияния типа билингвизма (раннего / позднего, естественного / искусственного) и уровня владения вторым языком на процесс когнитивной обработки;

– раскрыто влияние параметров коллокабельности на процессы когнитивной обработки биномиалов носителями русского языка и билингвами разных типов.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

– разработана новая универсальная методика когнитивной обработки биномиалов носителями языка, а также естественными и искусственными билингвами;

– определены статус, специфика, место биномиалов в системе русского языка и их типы: не развивающие целостного значения, развивающие обобщающее значение и целостность значения которых основывается на метафорическом переносе;

– создана модель эффективного применения теоретических и экспериментальных знаний для практического использования;

– представлены перспективы по дальнейшему исследованию сочетаемостных ограничений биномиалов, формированию приоритетных специализированных сфер их функционирования, изучению влияния дополнительных факторов на процесс их когнитивной обработки.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

– фундаментальные теоретические положения описательной и системно-структурной лингвистики, в рамках которых было обосновано выделение класса биномиалов – устойчивых сочетаний слов;

– *теория* построена на обоснованных фактах, а именно: результатах, полученных посредством анализа объёмного языкового материала, данных психолингвистических экспериментов и опросников, проведенных с привлечением репрезентативной выборки респондентов, что соответствует опубликованным экспериментальным данным по теме диссертации;

– *идея базируется* на фундаментальных положениях теории билингвизма и теории ментального лексикона, и верифицируется посредством анализа разноаспектного эмпирического материала на основе применения традиционных, корпусных, психолингвистических и когнитивных экспериментальных методов;

– *использованы* авторские данные, а также теоретические данные зарубежных и отечественных исследователей, полученные ранее по рассматриваемой тематике;

– *установлена* уникальность и оригинальность разработанной концепции и методики получения достоверных результатов в рамках проводимого соискателем исследования;

– *использованы* современные ресурсы (словари, корпуса текстов), а также статистические методы сбора информации и когнитивной обработки биномиалов;

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии во всех этапах процесса, а именно в постановке цели и задач исследования, формулировании научной гипотезы, в отборе исследуемого материала и проведении научных экспериментов, обработке и интерпретации экспериментальных данных, формулировании выводов и положений, выносимых на защиту; представлении результатов исследования на конференциях, семинарах и в подготовке основных публикаций по выполненной работе.

Положения, выносимые на защиту, находят обоснование в настоящей работе.

Первое положение находит отражение в 1-й и 2-й главах диссертации. В 1-й главе автор выделяет биномиал как особую единицу системы языка, которая выделяется на основе совокупности таких параметров коллокабельности, как объективная и субъективная частотность, семантическая спаянность компонентов, степень устойчивости и предсказуемости компонентов. Во 2-й главе делается акцент на биномиале как особой единице системы русского языка и выделении её параметров.

Второе положение последовательно раскрывается во 2-й главе, в которой обосновывается, что параметры коллокабельности, формирующие биномиал как инвариантную единицу, являются относительно независимыми и ни один из них не может обладать преимуществом.

Третье положение находит подтверждение в этой же главе: приводятся доказательства того, что корпус русского языка формируется по таким параметрам коллокабельности, как объективная, субъективная частотность, степень устойчивости компонентов и представляет континуум перехода от единиц с высокой частотностью к единицам с низкой частотностью, а также от единиц со строго фиксированным порядком слов к преимущественно свободному.

Четвертое положение также обосновывается во 2-й главе. На основе анализа результатов психолингвистического опроса А.С. Буб доказывает, что параметр объективной частотности биномиалов русского языка по данным газетного, поэтического, устного и основного корпусов является дискурсивно-варьируемым показателем.

Пятое положение – о противопоставлении трех типов биномиалов по степени семантической спаянности компонентов – и шестое положение, свидетельствующее о том, что между степенью семантической спаянности компонентов биномиалов, развитием полисемии и показателями объективной частотности имеются отношения положительной корреляции находят отражение также во 2-й главе.

Седьмое положение раскрывается в 3-й главе, где соискатель доказывает, что варьирование параметров коллокабельности влияет на обработку биномиалов как носителями русского языка в качестве родного, так и билингвами. Более того, А.С. Буб убедительно аргументирует, что информация о частотности и степени устойчивости компонентов биномиала может храниться в ментальном лексиконе носителя языка и билингва, влияя на скорость их обработки.

Восьмое положение, как и предыдущее, обосновывается в 3-й главе и свидетельствует о том, что фактор порядка слов у носителей языка и у естественных билингвов оказывает большее влияние на процесс обработки биномиалов, чем фактор частотности.

Последнее положение также находит отражение в 3-й главе, в которой по результатам проведенного эксперимента диссертант приходит к выводу, что искусственные билингвы не воспринимают изменение порядка слов в фиксированных биномиалах и статистически одинаково их обрабатывают как с нормальным, так и перевернутым порядком слов в группах, противопоставленных по частотности. Объяснением такого положения является то, что при искусственном билингвизме коллокационная компетенция формируется медленнее и коллокационные связи между словами не успевают сформироваться должным образом. Невосприимчивость к изменению порядка слов в биномиале может указывать на то, что два элемента биномиала воспринимаются функциональными билингвами как два отдельных слова и обрабатываются отдельно.

В заключение хотелось бы задать несколько уточняющих вопросов и сделать небольшие замечания.

1. Почему приоритет использования в качестве основных лексико-фразеологических единиц анализа остается за заимствованными из зарубежной лингвистики *коллокациями* и *биномиалами*, а не за выделенными в отечественном языкознании такими единицами, как *устойчивые* и *фразеологические сочетания*, *парные сочетания*, *бинарные сочинительные конструкции*, *устойчивые сочинительные биномы* и т.п. (стр. 9)?

2. В параграфе 1.1.2. «*Современные* подходы к исследованию коллокаций» (стр. 40-43) говорится о контекстологическом анализе как «основном методе исследования коллокаций в системе языка» (стр. 40). Мы полностью согласны с А.С. Буб в том, что вышеназванный анализ имеет важное значение в исследовании устойчивых и фразеологических единиц, приобрел статус *классического* в отечественном и зарубежном языкознании, тем не менее считаем, что назвать его *современным* не совсем корректно, так как он используется уже на протяжении более 50 лет. В связи с этим возникает вопрос, появились ли альтернативные по значимости, но более поздние по времени *лингвистические* методы изучения коллокаций?

3. Можно ли считать «единицы, не встретившиеся в корпусе» и отнесенные соискателем «к группе *псевдобиномиалов*» (стр. 70) коллокациями?

4. Исходя из названия параграфа 3.1. «Проблема вариативности когнитивной обработки биномиалов и способов их хранения в ментальном лексиконе» (стр. 113), хотелось бы уточнить, каковы *способы хранения биномиалов в ментальном лексиконе*.

5. На странице 92 диссертации, говоря о порядке слов, наряду с *фиксированным порядком элементов* соискатель использует словосочетание *строго свободный порядок*, что, по нашему мнению, не совсем корректно для научной речи, так как в его основе лежит оксюморон – стилистическая фигура художественной речи [<https://dic.academic.ru/dic.nsf/lingvistic/954/оксюморон>].

Необходимо также сделать замечание, касающиеся технической стороны текста диссертации, в котором встречается несколько опечаток (СС. 30, 70, 101, 110, 119, 128, 133, 149 и т.д.).

Однако эти недочеты не снижают высокого уровня диссертационной работы.

Результаты исследования прошли необходимую апробацию. Публикации по теме диссертации полностью раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат диссертации отражает ее содержание.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация «Когнитивная обработка биномиалов русского языка носителями языка и билингвами» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для филологии, и соответствует требованиям, изложенным в пункте 9 действующего «Положения о порядке присуждения ученых степеней». Автор диссертации, Буб Александра Сергеевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Влавацкая Марина Витальевна,
профессор кафедры иностранных языков
гуманитарного факультета
ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный
технический университет»,
доктор филологических наук,
доцент



630073 Новосибирск, пр. К. Маркса, 20
Тел. 383 3461121 E-mail: rector@nstu.ru
Сайт: www.nstu.ru (<http://nrgtu.pф>)
Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета
E-mail: melexina@corp.nstu.ru
E-mail: vlavackaya@corp.nstu.ru

22.11.2019



Подпись 
ЗА ВЕРЮ
Нач. отд. кадров 
Ольга Пустовалова

Вход. № _____ от « _____ » _____ 20__ г.

Ученый секретарь _____ /А. В. Проскурина/

«С отзывом ознакомлен(а)» « _____ » _____ 20__ г.

Соискатель _____ / _____ /